EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 13. 12. 2018
COM(2018) 828 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí Protokolu medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva

PRÍLOHA

k

návrhu ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí Protokolu medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva

EURÓPSKA ÚNIA

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA,

a

LICHTENŠTAJNSKÉ KNIEŽATSTVO,

ďalej len „zmluvné strany“,

(1) BERÚC DO ÚVAHY, že 26. októbra 2004 bola uzavretá Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (ďalej len „dohoda z 26. októbra 2004“)[1].

(2) BERÚC DO ÚVAHY, že 28. februára 2008 bol uzavretý Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku (ďalej len „protokol z 28. februára 2008“)[2].

(3) PRIPOMÍNAJÚC, že 26. júna 2013 prijala Európska únia nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (ďalej len nariadenie (EÚ) č. 603/2013)[3].

(4) PRIPOMÍNAJÚC, že postupy porovnávania a odosielania údajov na účely presadzovania práva stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 nepredstavujú vývoj na základe

[1] Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 5.
[2] Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39.
[3] Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1.

ustanovení nariadenia o systéme Eurodac v zmysle dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008.

(5) BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mal uzavrieť protokol medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou (ďalej len „Švajčiarsko“) a Lichtenštajnským kniežatstvom (ďalej len „Lichtenštajnsko“) s cieľom umožniť Švajčiarsku a Lichtenštajnsku zúčastňovať sa na aspektoch systému Eurodac súvisiacich s presadzovaním práva, a tým umožniť určeným švajčiarskym a lichtenštajnským orgánom presadzovania práva, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálneho systému Eurodac odoslali ostatné zúčastnené štáty.

(6) BERÚC DO ÚVAHY, že uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 603/2013 na účely presadzovania práva na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko by tiež malo umožniť určeným orgánom presadzovania práva ostatných zúčastnených štátov a Europolu, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálneho systému Eurodac odoslali Švajčiarsko a Lichtenštajnsko.

(7) BERÚC DO ÚVAHY, že spracovávanie osobných údajov určenými orgánmi presadzovania práva v zúčastnených štátoch, ako aj Europolom na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov podľa tohto protokolu by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátneho práva, ktoré sú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV[4].

(8) BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mali uplatňovať aj ďalšie podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov určenými orgánmi zúčastnených štátov a Europolom na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov.

(9) BERÚC DO ÚVAHY, že tento prístup by sa mal určeným orgánom Švajčiarska a Lichtenštajnska povoliť iba za podmienky, že porovnania s národnými databázami odtlačkov prstov žiadajúceho štátu a s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti[5], neviedli k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Táto podmienka si vyžaduje, aby žiadajúci štát vykonal porovnania s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV, ktoré sú technicky dostupné, pokiaľ tento žiadajúci štát neposkytne opodstatnené dôvody domnievať sa, že by to neviedlo k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Takéto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, keď osobitný prípad nemá žiadnu operačnú ani vyšetrovaciu súvislosť s daným zúčastneným štátom. Od žiadajúceho štátu si uvedená podmienka vyžaduje, aby už predtým vykonal právnu a technickú implementáciu rozhodnutia Rady 2008/615/SVV v oblasti daktyloskopických údajov, pretože nahliadnutie do systému Eurodac na účely presadzovania práva by sa malo povoliť len v prípade, že sa už uskutočnili predchádzajúce uvedené kroky.

(10) BERÚC DO ÚVAHY, že pred vyhľadávaním v systéme Eurodac by určené orgány Švajčiarska a Lichtenštajnska mali tiež, pokiaľ sú splnené podmienky na porovnanie,

[4] Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89.
[5] Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1.

nahliadnuť do vízového informačného systému podľa rozhodnutia Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania[6].

(11) BERÚC DO ÚVAHY, že rovnaké mechanizmy týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení stanovené v dohode z 26. októbra 2004 a protokole z 28. februára 2008, vrátane úlohy spoločného výboru, by sa mali uplatňovať na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva.

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

1. Švajčiarsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo svojich vzťahoch s Lichtenštajnskom a ostatnými zúčastnenými štátmi.

2. Lichtenštajnsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo svojich vzťahoch so Švajčiarskom a ostatnými zúčastnenými štátmi.

3. Členské štáty Európskej únie okrem Dánska sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2. Tieto štáty uplatňujú ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 603/2013, ktoré súvisia s prístupom na účely presadzovania práva, na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko.

4. Dánsko, Island a Nórsko sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2, pokiaľ sa medzi nimi a Európskou úniou uplatňujú príslušné dohody podobné tejto dohode, ktoré uznávajú Švajčiarsko a Lichtenštajnsko za zúčastnené štáty.

Článok 2

1. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti so spracúvaním osobných údajov, a bude ich uplatňovať na spracúvanie osobných údajov jeho vnútroštátnymi orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 603/2013.

2. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti so spracúvaním osobných údajov, a bude ich uplatňovať na spracúvanie osobných údajov jeho vnútroštátnymi orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 603/2013.

Článok 3

[6] Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129.

Ustanovenia dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008 týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení, vrátane ustanovení o spoločnom výbore, sa uplatňujú na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva.

Článok 4

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol. Ratifikačné listiny alebo listiny o schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európskej únie, ktorý je depozitárom tohto protokolu.

2. Tento protokol nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po oznámení depozitára zmluvným stranám, že bola uložená listina o schválení alebo ratifikačná listina Európskej únie a aspoň jednej z ostatných zmluvných strán.

3. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná ustanovenia kapitoly 6 rozhodnutia Rady 2008/615/SVV a pokým sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Švajčiarska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu Rady 2008/616/SVV o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti[7].

4. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná ustanovenia kapitoly 6 rozhodnutia Rady 2008/615/SVV a pokým sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Lichtenštajnska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu Rady 2008/616/SVV.

Článok 5

1. Každá zmluvná strana môže odstúpiť od tohto protokolu zaslaním písomného vyhlásenia depozitárovi. Toto vyhlásenie nadobudne účinnosť šesť mesiacov po jeho uložení.

2. Tento protokol stratí platnosť, ak od neho odstúpi buď Európska únia alebo Švajčiarsko spolu s Lichtenštajnskom.

3. Tento protokol stratí platnosť vo vzťahu k Švajčiarsku, ak vo vzťahu k Švajčiarsku prestane platiť dohoda z 26. októbra 2004.

4. Tento protokol stratí platnosť vo vzťahu k Lichtenštajnsku, ak vo vzťahu k Lichtenštajnsku prestane platiť protokol z 28. februára 2008.

5. Odstúpenie jednej zo zmluvných strán od tohto protokolu alebo jeho pozastavenie či vypovedanie vo vzťahu k jednej zo zmluvných strán nebude mať vplyv na dohodu z 26. októbra 2004 ani protokol z 28. februára 2008.

Článok 6

Tento protokol je vypracovaný v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

[7] Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12.

Originál sa uloží u depozitára, ktorý vyhotoví overenú kópiu pre každú zo zmluvných strán.

V Bruseli